

日治時期臺灣籍民在海外活動 之研究 (1895-1945)



卞鳳奎 著

樂學書局
印行

日治時期臺灣籍民在海外活動之
研究（1895-1945）

樂學書局印行

國家圖書館出版品預行編目資料

日治時期臺灣籍民在海外活動之研究 (1895-1945)
)/ 卞鳳奎著, -- 初版. -- 臺北市: 樂學,
2006[民 95]

面; 公分

參考書目: 面

含索引

ISBN 978-986-82554-0-1 (平裝)

1. 臺灣 - 歷史 - 日據時期 (1895-1945)

673.228

95014578

日治時期臺灣籍民在海外活動之研究 (1895-1945)

著作者: 卞鳳奎

出版者: 樂學書局有限公司

發行人: 林瑜文

發行所: 樂學書局有限公司

臺北市金山南路二段 138 號 10F 之 1

郵政劃撥帳號 19093715 號

電話: (02)2321-9033、2393-5835

傳真: (02)2356-8068

Email: Lexis@ms6.hinet.net

本書局登記證字號: 行政院新聞局局版北市業第 673 號

設計印刷: 冠順印刷事業有限公司

臺北市和平東路一段 87 號 2 樓

電話: (02)3322-2236

定 價: 新台幣 350 元

初 版: 2006 年 7 月

版權所有, 翻印必究

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤, 請寄回本公司更換

序

卞鳳奎此本著作《日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895～1945）》，其探討的內容係因中日甲午戰爭後在馬關所締結之條約，日本統治臺灣自 1895 年至 1945 年止，經過半世紀在臺灣居住的臺灣人民，擁有日本國籍，或是無日本國籍者，遠赴海外之相關研究。

臺灣史研究；特別是關於日本統治臺灣時期的相關研究，其時間雖然限定在這 50 年裡，但因所研究的史料以舊臺灣總督府的公文書和日文文獻占大多數，倘若日文不夠精通，以及對日本近現代史和臺灣史不夠熟悉，則是非常困難的研究領域。更且，隨著近年史料完善的整理，南投的國史館臺灣文獻館；亦即昔日臺灣總督府所典藏的資料經過整理・公開；再者，在日本東京的外務省外交史料館的史料的整理進行，現在更進一步倘若能利用網路，則可在世界各地均可閱讀和下載使用。

但卞鳳奎在上述史料尚未方便閱覽之前，關於日本「南進政策」相關研究，和其政策所帶動的人口移動所牽涉到的重要研究課題是「臺灣籍民」。特別是作者對於「臺灣籍民」所從事研究的契機，應是從研讀對於該問題在日本的先驅者中村孝志教授的各項著作開始。事實上卞鳳奎在中村孝志在日本尚未寫成專書前，已對於關於「臺灣籍民」相關著作整理・翻譯，出版成書《中村孝志教授論文集 日本南進政策與臺灣》（稻鄉出版社，2001 年 4 月）。從此看出卞鳳奎對於研究態度的堅持性格。想是此堅持性格帶動卞鳳奎對此研究的動力。

II 日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895-1945）

所謂「臺灣籍民」，就狹義的解釋，是指日本統治臺灣之前，在清朝領有下居住在臺灣之人民，因被日本統治而取得日本國籍者。廣義而言，居住在臺灣，雖然未取得臺灣籍者亦涵蓋在此。卞鳳奎在本書中係採以廣義之義為「臺灣籍民」為對象，作為研究之主軸。關於「臺灣籍民」之先行研究，首先是中村孝志教授最具成果，其它如梁華璜教授、戴國輝教授、林滿紅教授、後藤乾一教授、鍾淑敏教授等，均有相當程度的研究成果，但上述的先行研究的內容，可說是以「臺灣籍民」為研究課題，均是以宏觀的人口移動，對於「臺灣籍民」進行研究。

相對的，卞鳳奎對於「臺灣籍民」在海外地區的活動採微視的角度觀察，並對於「臺灣籍民」在海外的各區域的種種活動有更詳細的探討。因要對此研究順利進行，卞鳳奎曾親赴東京的外務省外交史料館所典藏之大批檔案中的《外務省記錄》，其中對「臺灣籍民」的相關調查報告書進行發掘；更利用臺灣的外交部檔案館所典藏的《外交部檔案》、臺灣省文獻委員會所藏《臺灣總督府公文類纂》等，同時臺灣總督府的官方文獻、官報、當時所發行的報紙、採訪調查，以及親赴昔日「臺灣籍民」重要的舞臺；即位於臺灣對岸的福建省廈門市之檔案局，走訪調查，廣博蒐集「臺灣籍民」活動的各種檔案和史料。本專書是以上述基礎所作成的重要成果，特別值得一提的是，作者曾對日本統治時代，對有進出海外經驗的「臺灣籍民」進行訪問，並將訪談紀錄整理在本書中。從此點亦可看出，本書的研究並不只限於使用歷史方法，在本書中的研究亦活用人口學、政治學、統計學、社會學等社會科學理論和計量法，可說是對於「臺灣籍民」的研究開闢另一新領域和成果，對於日後

「臺灣籍民」的研究給予一重大方針。

期望卞鳳奎並不以出版此書而滿足，盼望今後能拓展出有更新的研究課題。

2005 年 6 月 15 日

松浦 章

林 序

民國 67 年 8 月起，我開始擔任東吳大學的講師，教夜間部日文系一年級。當時，我看學生的名單，有位名叫「卞鳳奎」的同學，由於「卞」這個姓，人口數不會太多，反給我很深的印象。一學年的時光是相當快，我和鳳奎並沒有什麼互動，學年卻結束了。

我雖繼續在日文系夜間部教國文，也知道現在二年級的學生，我教過他們的大一國文，學生並不會有國文的問題來找老師，慢慢的我也把這班的同學淡忘了。包括鳳奎在內。

數年前有一天鳳奎來電，說要到中央研究院來看我。我整理思緒，慢慢回想二十多年前的事，鳳奎以前的身影也逐漸浮現出來。見面時，他告訴我，他現在在臺北市文獻委員會工作，先到日本明治大學修得文學碩士，又到廈門大學修歷史學博士學位，再到日本關西大學，修得文學博士學位，具有雙博士的身分。沒想到二十多年間鳳奎有這麼高的成就。他要我幫《臺北文獻》審查一些與臺灣有關的稿件，我也欣然同意了。

後來，我擔任臺北市文獻委員會的委員，我們互動更頻繁。民國 92 年內人陳美雪女士在編集《日本研究臺灣文學文獻目錄》，鳳奎熱心推薦，不但在《臺北文獻》刊登出來，經修補後，更有幸由臺北市文獻委員會出版。由於《臺北文獻》有關文學方面的稿件稍有不足。鳳奎希望我策劃一專題，我即邀請九位年輕學者，撰寫日治時期臺灣知識分子在中國大陸的系列稿件，去年輯集成書，也由臺北市文獻委員會出版。

VI 日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895-1945）

鳳奎於公餘之暇，一面撰寫與臺灣史有關的論文，一面翻譯日文臺灣學術論著，成果不少。近年在《臺北文獻》見到的就有：

（一）自著

- 1.日治時期大陸來臺之製茶工 臺北文獻 138 期 民國 90 年 12 月
- 2.民國三十八年以前臺灣地區志書一覽表 臺北文獻 140 期 民國 91 年 6 月
- 3.萬華洪氏家族與臺北發展之關係 臺北文獻 141 期 民國 91 年 9 月
- 4.臺灣義勇隊在華南地區的抗日活動 臺灣文獻 53 卷 4 期 民國 91 年 12 月
- 5.日治時期臺灣籍民在泰國之動態 臺北文獻 145 期 民國 92 年 9 月
- 6.日治時期臺灣籍民在菲律賓的狀況 臺北文獻 147 期 民國 93 年 3 月
- 7.夜市漫談 臺北文獻 148 期 民國 93 年 6 月

（二）翻譯

- 1.霧社事件日人派遣搜索隊及軍隊出動狀況表 臺北文獻 146 期 民國 92 年 12 月
- 2.日治時期臺灣人物誌（1—3） 臺北文獻 149、150、151 期 民國 93 年 9 月、12 月，94 年 3 月
- 3.日治時期臺灣海運發展史 松浦章著 博揚文化事業公

司 2004 年 7 月

撰寫這麼多的學術論文，又翻譯那麼多的日本學者論著，就鳳奎個人來說可謂成果累累，他的翻譯工作也為研究臺灣史的學者提供了相當可貴的資料。如果不是對這塊土地有相當的情感和熱愛，不可能寫出和譯出這麼多的相關論文。

鳳奎要把他在廈門大學的博士論文《日治時期臺灣籍民在海外活動之研究》，交由廈門大學出版的同時，也在臺灣的樂學書局出版。該書是繼中央研究院近代史研究所《口述歷史》第五、六期《日據時期臺灣人赴大陸經驗》後，關注層面更深、更廣的學術著作。《口述歷史》第五、六期所述，僅侷限於大陸一地。鳳奎的書除對臺灣人在大陸的情況有更深入的分析討論外，也把關注點延伸到東南亞，對臺灣人在泰國、菲律賓的情況也儘量蒐集資料，作深入的研究。這是了解日治時期臺灣人在海外作各種活動相當重要的參考著作。

鳳奎說他的書要找兩位老師作序，一位是大學時的老師，另一位是博士班時老師。大學有四年，老師那麼多，鳳奎選擇我為他的書作序，我感到很光榮。把這二十多年間與鳳奎的互動，和他的學術成就略述如上，權充一篇序。

2005 年 6 月 林慶彰 誌於
中央研究院中國史哲研究所

自序

我於 1989 年自日本明治大學碩士畢業，雖有機會在日本就業，但因對生長的土地有著深厚的情感，且因方便照顧母親等因素，於是決定返回臺灣，開始在臺北市文獻委員會工作，雖然從事主要為行政事務，因碩士指導教授吉田忠雄老師是日本著名人口學專家，著作豐富，也讓我對研究工作有相當濃厚興趣，於是我花了幾年時間，於公務之餘，撰寫一些小論文如：〈中國大陸的人口問題－その予測と危機〉、〈論中國大陸少數民族的人口問題〉、〈臺北市歷年人口變遷之分析〉，雖然這些議題和我碩士時期研究的人口學有關，卻很少涉及到歷史學領域。如何將人口學結合並運用在歷史學中，這讓我花了 8 年的時間，才以臺北市為中心，撰寫〈大稻埕人口變遷之初探(1624～1895)〉，結合人口學與歷史學撰寫成的小論文僥倖獲得由高雄市文獻委員會主辦的臺灣史蹟源流研究會 86 年會友年會徵文比賽全國第一名，也是帶動我日後研究移民史的最大動力。

1997 年我受教於廈門大學歷史系陳支平教授，陳教授因出生福建，對福建當地相當熟稔，思緒敏捷，知道我專注的是人口學，於是建議我可將日治時期臺灣人赴中國大陸發展的情況；特別是在閩南地區作為研究的議題。更指出廈門市的廈門檔案館、福州市的福建省檔案局二地，藏有當時大批臺灣人在福建活動的檔案資料。於是我在 1998 年至 1999 年期間，在陳支平教授和福建師範大學歷史系林國平教授的協助下，曾親自走訪上述二檔案館，蒐集到相當豐富的第一手史料。並於日後以此為議題撰寫〈臺灣

總督府的華南與南洋拓進政策－以籍民為中心探討〉，作為廈門大學歷史學的博士論文。

2001 年我進入日本關西大學博士班，請松浦章教授擔任指導教授。松浦章教授現為日本關西大學文學部教授，並兼任該校東西學術研究所研究員和主任，是國際知名的中國大陸明清經濟史專家。松浦章教授治學嚴謹，對發掘新史料，可說是鍥而不捨，不遺餘力，時時告誡筆者研究歷史問題首要就是「史料」，再好的理論，倘若無史料作基礎，是無法持久的，是以筆者在此書中對於史料的發掘，曾花費相當大的心力，多次前往位於東京的日本外務省外交史料館，閱覽影印該館所典藏的《外務省記錄》。由於該檔案中多是以「崩書」（即日本明治時期行書）書寫，並非一般日文，閱讀相當困難，松浦章教授卻願意在百忙中撥空教導我研讀，解析其義。讓我能儘速整理翻譯該檔案，作為論文中重要的材料，是以能在 3 年內完成博士論文，並取得學位。

本書即是在上述二位恩師指導下整理撰寫而成。本書除序說和結論外，在緒論部分，下分二章，分別敘述臺灣總督府的南進政策及其設施，以及臺灣自日本統治後雖不許海峽兩岸人民往來，但基於利益的考量，不得不讓中國大陸製茶工來臺。本書的第一部分，是以臺灣籍民在中國大陸的各種活動為議題，以三個章節，針對臺灣籍民在北京與東北、上海、華南等地區的各種活動及遠赴該地的動機等，作分析和探討，其中因華南地區較為複雜，且人數也最多，是以該章又再以三小節分別探討。第二部分是以前臺灣籍民在東南亞為主軸，下分三章，除以宏觀方式探討臺灣籍民在東南亞地區的各種活動和航渡當地的動機外，再以二篇章針對臺灣籍民在泰國和菲律賓的航渡目的和在當地的活動，作一探討。

XI 自序

爲出版本書，除委請松浦章教授作序外，另請林慶彰教授撰寫序文。林慶彰教授現爲中央研究院中國文哲研究所研究員，是我大學時期國文老師，經常指導學生要多涉獵不同領域的知識，當時對我的啓發相當大，所以我自日文系畢業後，到日本先後攻讀的是經濟和歷史二個不同的學科。未料 2001 年我又再度與林老師重逢，林老師知道我在作臺灣人移民中國的議題，指出日治時期臺灣文人在中國大陸，有相當多的活動，應朝此方面多注意，於是開啓我更寬廣的領域。值得一提的，林慶彰教授在本書出版之際，除協助撰寫序文外，更幫我作校稿的工作，做爲學生的我，受寵若驚的程度可想而知。

本書之能付梓，應受惠於陳支平教授的提攜，但因自知能力不足，直到今（2006）年 6 月才定稿，感謝陳老師容忍我的拖延。最後，再次感謝上述諸位老師多年的教導，並此申謝，是爲序。

誌於臺北市文獻委員會

2006 年 7 月 20 日

日治時期臺灣籍民在海外活動之 研究（1895-1945）

Research on the overseas activities of Taiwanese
during the Japanese Period

（1895-1945）

松浦 章 序	(I)
林慶彰 序	(V)
自 序	(IX)
序 說	(1)
第一章 臺灣總督府的南進政策及其設施	(9)
第二章 日治時期大陸來臺之製茶工	(37)
第一部 臺灣籍民在中國大陸的各種活動	(62)
第一章 臺灣籍民在滿洲及北京的動態	(63)
第二章 臺灣籍民在上海之動態	(83)
第三章 臺灣籍民在華南地區的各種活動	(106)

2 日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895-1945）

（一）臺灣籍民在華南地區之動態……………（107）

（二）臺灣籍民偷渡至華南之樣態……………（135）

（三）臺灣義勇隊在華南地區的抗日活動……………（159）

第二部 臺灣籍民在東南亞的各種活動……………（202）

第一章 臺灣籍民在東南亞的動態……………（203）

第二章 臺灣籍民在泰國之動態……………（231）

第三章 臺灣籍民在菲律賓的狀況……………（257）

結 論……………（277）

參考書目……………（281）

索引……………（295）

序說 日治時期臺灣籍民在海外活動的課題及研究方法

第一節 研究目的及動機

當前世界各國之學術界多把人口研究視為一重要領域。人口學者均認為要確實控制人口的發展過程，必需把握人口發展變化的規律，而要弄清人口發展規律，僅了解近期的變化是不夠的，還必需對長遠的人口歷史變化有所了解，才能瞭解過去，預見未來。因此，在歐美等國家，不論是歷史人口學（Historical demographic）或人口史（Demographic history）均自十九世紀中葉以後開始蓬勃發展，前者是運用現代人口學方法研究歷史人口，後者偏重於以一國過去人口之消長為指標來解釋相關的歷史現象。¹特別是從研究人口史中，可幫助人們進一步理解人類社會歷史發展過程，給歷史學提供寶貴內容。另方面，人口發展變化現象也是一種重要社會現象，它與其他社會之間存在各種密切關聯。是以從事人口史的研究可提供我們豐富的資料，讓我們能夠充分瞭解社會各方面的構造。²再者，我們亦可利用人口學統計方法，計算歷史上不同地區、不同時間之人口，以

¹ 劉翠溶，〈近二十幾年來歐美歷史人口學之發展－兼論如何研究中國歷史人口學〉，《美國月刊》，7卷3期，1977年，頁79。

² 趙文林、謝淑君，《中國人口史》，（北京：人民出版社，1988年6月），頁1。

2 日治時期臺灣籍民在海外活動之研究（1895-1945）

探求該地區之人口性質或水準。³從以上得知，人口史的研究具有相當大的重要性。是以本論文以日本統治臺灣時期，臺灣人民赴華南、南洋為中心，探討當時人口移動之狀況；臺灣總督府與籍民相互間之關係；以及其所衍生之種種社會、政治等問題。

關於「臺灣籍民」一詞，以下略做一定義。

所謂「臺灣籍民」，係指日本統治臺灣以前，在清朝統治下居住在臺灣的中國大陸人，由於日本占領了臺灣因而取得日本國籍者。就廣義而言，居住在臺灣但無法取得日本國籍者亦涵蓋在內。本論文係以廣義的「臺灣籍民」為對象，做一探討。

第二節 前人研究成果

臺灣史的研究，當下成為重要之「顯學」，而有關日據時期之研究，由於檔案、文獻及回憶錄等重要資料，近年日益被開放與發掘；特別是有關南進政策，更是時下研究者熱烈討論的議題。在「南進」的研究中，人的移動所引伸的問題，亦即有關「臺灣籍民」的討論，也形成一個受關切的課題。在這方面，中村孝志、梁華璜、戴國輝、林滿紅、後藤乾一、近藤正己等，都已有相當多的成果。鍾淑敏在博士論文當中，也以兩章的篇幅，討論籍民政策的形成，以及籍民與南進之關係。⁴

上述的論述，多是利用日本外交史料館所藏的《外務省記

³ 蔡宏進，〈人口學的研方法及其在人口現項研究上的應用〉，《思與言》，第2卷第4期，1982年11月，頁369。

⁴ 有關中村孝志、梁華璜、戴國輝、林滿紅、後藤乾一及鍾淑敏等人之著作，請參見各章之註釋，此不再贅言。

錄》中，有關臺灣籍民的調查報告，在這些檔案資料中，臺灣籍民多是以負面的姿態出現。因而，有關臺灣籍民的論述，也難逃史料所加諸的限制。再加上《廈門文史資料》的調查訪談中，對臺灣籍民的負面的評價，⁵使得臺灣籍民的惡質印象，充斥於中村孝志、戴國輝、⁶及對籍民問題也略有涉及的若林正丈、⁷栗原純⁸的論著中。

值得一提的是，中村孝志在許多關於臺灣的公文書整理、介紹工作上作了極大的貢獻。他的許多臺灣史的作品；如《外務省記錄》資料的解讀、分析與介紹，提供了良好的基礎，帶給後學者相當大的方便，雖然彼此觀點與見解並不相同。

梁華璜雖然也指責籍民中有不良者，但同時也指出臺灣籍民所受到的迫害，特別是在戰爭狀態下。林滿紅的研究則偏重於籍民中的「臺商」，研究對象則從研究兩岸關係時，位於華南的臺商轉為東南亞之臺商，目的乃在自臺商至對岸及東南亞之經濟進出，探討與今日臺灣經驗之形成。至於後藤乾一，則是在日本軍政下的印尼研究之餘，觸及旅居印尼的臺灣人柯生得，也對臺灣籍民在海外的動態，作了若干的研究。⁹

大陸廈門大學的陳小沖針對籍民問題提出數篇的著作，對

⁵ 文史資料中所出現的臺灣籍民，經常被冠以「臺灣浪人」之名，或被稱為「臺灣獸狗」。

⁶ 戴國輝，〈日本的植民地支配と臺灣籍民〉，臺灣近現代史研究，創刊號，東京，1980年。

⁷ 若林正丈，《海峽》，（東京：研文出版，1985年）。

⁸ 栗原純，〈臺灣籍民和國籍問題〉，發表於臺灣省文獻委員會於2000年6月7~9日舉辦之臺灣文獻史料整理研究學術研討會。

⁹ 磯村生得（柯生得），《われに歸る祖國なく—或る臺灣人軍屬の紀錄》，（東京：時事通信社，1981年）。